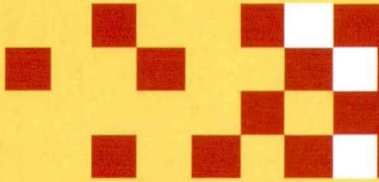


分类号 H195
密 级 公 开
学 号 LS17004



陕西师范大学
SHAANXI NORMAL UNIVERSITY

硕 士 学 位 论 文
(专 业 学 位)

题 目 阿拉伯语学生学习汉语介词“对”、“对于”、
“关于”的偏误分析研究—以苏丹喀土穆大学学生为例

作 者 甜 甜
指 导 教 师 冯雪俊
专业学位类别 汉语国际教育专业学位硕士
专业学位领域 汉语国际教育
提 交 日 期 二〇二〇年五月

摘 要

汉语介词一直以来都是对外汉语教学的重点，也是苏丹学生学习汉语的难点之一。本文的研究对象是在意义和用法上有异同之处且使用频率较高的介词“对”、“对于”、“关于”。苏丹学生在使用时错误率较高，因此成为本文研究的缘由和依据。

本文以苏丹喀土穆大学中文系学生为调查对象开展问卷调查，结果显示苏丹学生在使用“对”、“对于”、“关于”这三个介词时出现混用、误用、错序、误加、冗余等偏误问题，对以上偏误问题进行分析后发现：母语负迁移、教材编写中出现的不足和教师因素导致了偏误问题出现的主要原因；学习兴趣，学习环境的影响等，也是导致偏误出现的因素；同时提出面向苏丹学生的汉语教学策略，从而减少阿拉伯学生在使用汉语介词“对”、“对于”、“关于”的偏误，提高学生学习汉语的积极性，帮助教师更好地教授汉语。本文也希望帮助教师了解阿拉伯学生在使用汉语介词“对”、“对于”、“关于”时经常出现的错误与造成这些偏误的原因，并提出相应的教学方法。

本文的研究方法主要有三种：一是文献解析法，通过已收集的资料和统计分析，梳理自己的看法与认识；二是偏误分析法，对苏丹喀土穆大学二年级到四年级的学生做了应用调查，然后分析学生在使用“对”、“对于”、“关于”时产生的错误，同时提出一些建议；三是调查法，本文采用问卷调查收集了喀土穆大学中文系的学生在学习“对”、“对于”、“关于”这三个介词的过程中出现的错误。

本文共分六章，第一章是汉语介词“对”、“对于”、“关于”的文献综述、研究目的和研究意义、研究的创新之处与不足以及研究方法。第一章介绍了“对”、“对于”、“关于”的语法功能与其异同。第二章是调查问卷设计及调查结果包括问卷设计，对象，及调查结果。第三章是“对”“对于”“关于”的偏误分析，在这个部分找出偏误的分类，发现有误用，互用，错序等偏误种类。第四章介绍了偏误原因分析，如：母语负迁移，教材编写中出现不足，教学引导不足，学习兴趣等。第五章是苏丹学生学习介词“对”、“对于”、“关于”的教学建议，第一个建议是在母语负迁移；

老师要给学生讲清楚，学生在使用这两个介词时不要按照阿拉伯语介词的语法形式来进行对比，因为阿拉伯语里面的“**فيما يتعلق بـ**”可以是汉语的“对于”和“关于”。如“对于”。教师要给学生讲清楚用汉语介词“对于”的句子都可以换用“对”；但是用“对”的句子有一些不能换用“对于”。教师还要注意阿汉介词的对比，在阿语中没有应对的汉语介词，多练习此介词以保证学生理解和掌握。在阿语中有应对的汉语介词，教师应当教授阿汉介词异同之处，给学生做明晰的解释，并以练习方式来测试学生的理解度。根据“由简及深，由易到难”的顺序展开教学等其他教学建议。第六章是结论，对本论文的研究内容进行总结。希望本文能够帮助教师更好地预测和解释汉语介词使用法和纠正偏误，并让苏丹学生更好的学习与掌握。

关键词：阿拉伯语汉语学习者；苏丹喀土穆大学；“对”、“对于”、“关于”

Abstract

Chinese prepositions have always been the focus and difficulty of teaching Chinese as a foreign language, and it is also one of the difficulties for Sudanese students to learn Chinese. The research object of this paper is the prepositions "for", " to " and "about", which have similarities and differences in meaning and usage and are frequently used. Sudanese students have a high error rate in using them, so it becomes the reason and basis of this paper.

In this paper, the Chinese students of Khartoum University in Sudan were investigated by questionnaire. The results show that the three prepositions of "for", " to " and "about" are misused, misused, misordered, misadded and redundant by Sudanese students. After analyzing the above misuses, it is found that: the main reasons for the misuses are negative transfer of mother tongue, lack of textbook compilation and inadequate guidance of teachers; learning interest and learning environment At the same time, it puts forward Chinese teaching strategies for Sudanese students, in order to reduce students' errors in using Chinese prepositions "for", " to " and "about", improve students' enthusiasm in learning Chinese, and help teachers better teach Chinese. This paper can also help teachers to understand the mistakes often made by Sudanese students in using Chinese prepositions "for", "to " and "about" and the causes of these errors, and put forward corresponding learning methods.

There are three main research methods in this paper: first, literature analysis, through the collected data and statistical analysis, combing their own views and understanding; second, error analysis, the second to fourth grade students of Khartoum University in Sudan have made an application survey, found that students in the use of "for", " to " and "about" errors and analysis, and put forward some suggestions; The third is the survey method. This paper collects the mistakes of the students in the Chinese Department of Khartoum University in the process of learning "for", " to " and "about".

This paper is divided into six chapters. Firstly, it introduces the literature review, research purpose, significance, innovation, and points out the innovation and shortcomings of this study and research methods of Chinese Preposition "for ", "to " and "about". The first chapter introduces the grammatical functions and similarities and differences of "for", "according to " and "about". The second chapter is the questionnaire design and the results of the survey, including the questionnaire design, the object, and the results. The third chapter is the analysis of "for", "according to" and "about". In this part, we find out the classification of errors, and find out the types of errors such as misuse, mutual use, and wrong order. The fourth chapter introduces the causes of errors, such as negative transfer of mother tongue, lack of teaching materials, lack of teaching guidance, interest in learning and so on. The fifth chapter is the teaching suggestions for Sudanese students to learn the preposition "for", "according to" and "about", The first suggestion is negative transfer in the mother tongue. The teacher should make it clear to the students that when they use these two prepositions, they should not compare them according to the grammatical forms of Arabic prepositions, because the Arabic “فيما يتعلق بـ” can be the "for" and "about" of Chinese. For example, "for". The teacher should make it clear to the students that "about " can be replaced in Chinese Preposition "for"; however, some sentences with "to" cannot be replaced with "for". Teachers should also pay attention to the comparison between Chinese Prepositions and Arabic prepositions. There is no corresponding Chinese preposition in Arabic, so they should practice this preposition more to ensure that students understand and master it. There are corresponding Chinese prepositions in Arabic. Teachers should teach the similarities and differences of the prepositions, give clear explanations to students, and test students' understanding in practice. According to the order of "from simple to deep, from easy to difficult", carry out teaching and other teaching suggestions. The sixth chapter is A conclusion, which summarize the research content of this paper, . It is hoped that this paper can help teachers to better predict and explain the use of Chinese Prepositions and correct errors, and enable Sudanese students to better learn and master them.

Keywords: Arabic Chinese Learner, Khartoum university of Sudan, "for ", "to", "about"

目 录

摘 要.....	i
Abstract.....	iii
绪 论.....	1
第一节 研究的目的和意义.....	1
一、研究目的.....	1
二、研究意义.....	1
第二节 对外汉语领域对介词“对”、“对于”、“关于”的相关研究概述.....	2
一、从国别的角度进行研究.....	2
二、著作类研究概述.....	5
第三节 研究方法.....	5
一、文献分析法.....	5
二、偏误分析法.....	5
三、调查法.....	6
四、观察法.....	6
第四节 研究的创新之处与不足.....	6
一、研究的创新之处.....	6
二、研究不足.....	6
第一章 汉语介词“对”、“对于”、“关于”语法意义 和语法功能概述....	8
第一节 “对”的语法意义和语法功能.....	8
一、“对”的语法意义.....	8
二、“对”的语法功能.....	8
第二节 “对于”的语法意义和语法功能.....	9
一、“对于”的语法意义.....	9

二、“对于”的语法功能.....	9
第三节 “关于”的语法意义和语法功能.....	10
一、“关于”的语法意义.....	10
二、“关于”的语法功能.....	10
第四节 “对”和“对于”的异同.....	11
第五节 “对于”和“关于”的异同.....	12
第六节 “对”和“关于”的异同.....	13
一、语义特点.....	13
二、句法特点.....	13
第二章 调查问卷设计与分析.....	13
第一节 问卷设计.....	14
一、调查对象.....	14
二、调查问卷的构成.....	14
三、发放与回收.....	14
第二节 调查问卷分析.....	15
一、填空题第一题的统计分析.....	15
二、填空题第二题的统计分析.....	17
三、判断题的统计分析.....	19
第三章 “对”、“对于”、“关于”的偏误分析.....	22
第一节 “对”、“对于”的偏误分析.....	22
一、混用.....	22
二、错序.....	23
第二节 “对于”、“关于”偏误分析.....	25
二、错序.....	26
三、误用.....	27
第三节 “对”“关于”的偏误分析.....	28
一、混用.....	28

二、误用.....	29
三、冗余.....	30
第四章 偏误原因分析.....	33
第一节 母语负迁移因素.....	33
一、错序.....	33
二、混用.....	33
第二节 教材编写中出现的不足.....	34
第三节 教师因素.....	35
第四节 学习兴趣.....	36
第五节 学习语言的环境因素.....	36
第五章 几点教学建议.....	38
第一节 母语负迁移方面.....	38
第二节 教材编写方面.....	40
第三节 教学引导方面.....	40
第六章 结论.....	42
参考文献.....	44
致谢.....	47
附 录.....	47

绪论

第一节 研究的目的和意义

一、研究目的

随着世界各国“汉语热”的出现，在苏丹汉语也开始吸引很多学生前来学习，在学习汉语的过程中，汉语的独特的语法规则成为苏丹学生学习汉语的难点之一。汉语介词虽然数量少，但是使用频率较高，用法较复杂。介词是汉语中表达语法意义非常重要的重要手段，苏丹喀土穆大学学生在学习汉语介词过程中遇到很多困难，使用时经常会出现大量偏误。

关于汉语介词“对”、“对于”、“关于”本体研究很有成果，学术界对汉语介词的类别、语法意义、和语法功能等方面做了不少的研究，但从对外汉语的角度研究介词“对”、“对于”、“关于”的成果较少，这三个介词以阿拉伯语为母语的学生为对象，进行研究的成果很少。因此本文将对这些介词进行对比研究，并指出苏丹学生在使用这些介词时出现的偏误，最后分析出这些偏误出现的原因并给出教学建议。

二、研究意义

本文的研究意义主要体现在两方面：

一是帮助苏丹学生更好地学习汉语。本文通过研究苏丹喀土穆大学学生汉语介词“对”、“对于”、“关于”在学习方面普遍的一些偏误，如：混用，误用，错序，等其他偏误，然后对这写失误进行分析，并找出造成偏误的原因和解决问题的一些好办法，同时也提出教学策略，这样可以减少苏丹学生在使用汉语介词“对”、“对于”、“关于”时的偏误，从而提高学生学习中汉语的积极性。二是帮助教师更好地教授汉语。研究成果有助于教师了解苏学生在使用汉语介词“对”、“对于”、“关于”时经常出现的错误与造成这些偏误的原因，并提出相应的教学方法。

第二节 对外汉语领域对介词“对”、“对于”、“关于” 的相关研究概述

从下文的对外汉语教学的介词“对”、“对于”、“关于”的研究可以看出来，学术界很早就意识到了研究对教学的意义和作用，目前已经可以对介词“对”、“对于”、“关于”的研究与对外汉语教学进行实践的连接，并结合留学生的偏误分析和对对外汉语的教学提出一些针对性的建议。但是比较遗憾的是缺乏针对母语为阿拉伯语的学生相关的研究成果。

下文将从两个角度对研究的发展现状进行概述。

一、从国别的角度进行研究

随着对外汉语教学的发展，有不少的学术界就开始从对外汉语教学来研究汉语语法和教学《对外汉语教学中介词教学》（邢意和，2005）首先按照介词的分类进行归纳，然后总结出几种一般常见类型，后来进行偏误分析，在这个偏误分析的基础上给留学生提出在对外汉语的介词教学中科研使用的教学方法与策略，并促进对外汉语有效的一些教学建议。

《韩国留学生习得汉语介词偏误分析》（吴成焕，2006）作者主要考察韩国学生学习汉语介词的影响，习得的因素，以及使用情况，然后分析了韩国学生习得汉语介词偏误的主要类型与偏误的原因，从而为韩语为母语的留学生的介词教学提出一些意见。《外国人实用汉语语法》（李德津，程美珍，2008）该书从对外汉语教学的角度，对介词的语法解释得很详细，所有的例子都有针对性，而且书中的讲解都有翻译。

《泰国学生汉语常用易混介词习得研究》（秀莲，2011）这篇论文以四个介词：“对于”、“给”、“对”、“向”为例，提到了泰国学生学习易混介词的时候一般遇到哪一些问题，习得这些介词的过程中和习得结果是如何，然后对介词“对于”、“给”、“对”、“向”的教学进行一些教学建议，并解释了应该采取哪一种教学策略，然后对泰国学生介词的把握情况作了一个具体的分析。

《塞尔维亚中高级学生常用汉语介词偏误分析与教学对策》（伊万娜，2012），

运用了偏误分析法对塞尔维亚的学生在学习汉语常用介词的过程中经常出现的偏误进行分析, 然后对塞尔维亚学生的介词教学提出了参考意见。

《以英语为母语的学生汉语介词偏误分析及教学策略》(仇姝婷, 2014), 该文选取了英语为阿拉伯语的学生最常用的介词“在”、“跟”“对”、“从”作为对象, 从句法, 语义和语用与对应的英语介词进行了对比分析, 总结分析了英语为母语的留学生在使用时出现的错误。《汉语阿拉伯语介词的异同与翻译》(纳米尔, 2018) 该文把阿拉伯语介词和汉语介词进行对比研究, 主要从语义, 翻译和句法这三个方面进行分析, 研究的结果显示阿拉伯语介词和汉语介词既有一样的地方, 又有明显差别。《泰国学习者汉语介词习得过程研究》(吴明昊, 2018) 这篇论文是针对泰国留学生的汉语介词习得做研究, 并针对汉语介词在习得的过程中遇到的困难。最后提供一些教学建议。

《“对”和“关于”互换条件初探》(刘顺, 1998) 该文从语法意义入手对汉语两个介词“对”和“关于”进行对比分析, 指出两个介词之间有密切的关系, 两个介词有时候可以互换, 有时不可以互换。并找出了两者在语法意义上相同和不同点, 并从历史语言学的角度说明了造成这种现象的主要原因, 从而总结出两条规则, 然后通过言语材料验证总结出具体的条件。《韩国留学生汉语介词的使用偏误分析——“关于”、“对”、“对于”》(李萌, 2011), 通过偏误分析得出韩国学生在使用这三个介词是经常出现的错误, 并提出偏误的原因, 最后提出一些教学对策。

《泰国学生使用介词“对”、“对于”和“关于”的偏误分析》(丁茹菲, 2011) 这篇论文是对汉语介词“对”、“对于”、“关于”进行偏误分析研究, 并找出泰国学生在学习这三个介词常见的偏误, 从而提供解决这些偏误的一些办法及教学建议。

《基于 HSK 动态语料库介词“对、对于、关于”的偏误分析》(赵立新, 2012) 对留学生学习“对”、“对于”、“关于”在使用这三个介词时出现的偏误进行了分析, 按照分析的结果提供了一些教学建议。《越南学生学习“对”、“对于”、“关于”等介词的偏误分析》(阮清云, 2013), 越南学生不管在交际表达还是在撰写文章的时候都出现了不少的偏误尤其是混用和错用, 因此这篇论文采取了三个介词“对”、“对于”、“关于”来进行分析。

《英美国家留学生汉语介词“对”、“对于”的习得研究》(雷慧芳, 2014)

以英语为母语的留学生把“对”、“对于”进行研究及分析，深入地了解学生在使用“对”、“对于”的过程中常出现的错误，再找出造成这些偏误的原因，后来根据实际的教学情况提出策略。《介词“对”、“对于”、“关于”的偏误分析》（詹雅伦，2015）作者采取了外国人使用的偏误率高的三个介词“对”、“对于”、“关于”采用调查问卷法，对象是英语为母语的留学生，按照调查结果进行了偏误分析。

《汉语常用介词“关于”、“对于”、“对”、“至于”的教学研究》（王琴 2015）这篇论文从（HSK）汉语水平考试中选取了“对”、“对于”、“关于”、“至于”四个介词进行分析，了解留学生在用这四个介词时经常出现的偏误，并找出造成这些偏误的原因，发现学生主要的偏误类型有序错用、误加、遗漏的偏误。《“对”、“对于”、“关于”的语义类别及来华留学生偏误分析》（邢健 2015）这篇论文提出了这三个介词在意义和用法方面有异同，这些介词的使用率较高，而且留学生在用这三个介词时经常会出现偏误，该文对所发现的偏误进行分析，最后提供一些教学建议。

《汉语对象类介词“对”、“对于”、“关于”习得研究综述》（刘亚男 2016）认为汉语介词中“对”、“对于”、“关于”在意义和用法方面有异同，这是对外汉语教学的重难点。本文即对目前学界对此三者本体，习得情况，偏误分析和教学对策的研究进行综述。《基于对外汉语教学的“对”、“对于”、“关于”使用偏误分析》（李彤 2016）该文从这三个介词的意义和用法方面进行偏误分析，从而得出结论。《留学生介词结构“关于”、“对于”式话题句的教学研究》（赵伊然，2017）这篇论文从介词“关于”“对于”的语法功能做出分析研究，然后按照分析结果提供一些教学的建议。

《泰国学生使用介词“对”、“对于”和“关于”的偏误分析》（林素芳 2018）这篇论文是对泰语的介词和汉语的介词中进行了仔细地分析，然后分别从词语的性质、语法、定义、结构及作用等其他方面进行了比较。

上述研究涉及的领域较广，但进行对比研究的内容相对较少。尤其是阿拉伯语学生学习汉语介词“对”、“对于”、“关于”方面的研究成果更少。

二、著作类研究概述

很多汉语著作家对汉语介词做了不少的研究和分析《汉语介词和介词短语》（金昌吉，1996）该书通过汉语介词与介词短语进行探讨，并分析介词的来源，还介绍了汉语介词的特点，同时比较重视汉语介词和介词短语的语法功能。《外国人学汉语语法偏误分析》（李大忠，1996）一书采用了正误对比分析法分析了来自十多国家的留学生介词偏误，该书对从事对外汉语教学的教师有很大的帮助。《现代汉语介词研究》（付雨贤、周小兵、李炜 1997）该书比较重视介词的研究，对相关的介词系统的考察，并分析了介词的组合功能。《实用汉语语法》（刘月华，2001）该书对介词“对”、“对于”、“关于”的语法特点和短语的语法功能作出了陈述，作者认为汉语介词“对”、“对于”、“关于”有异同。《介词运用隐现问题研究》（陈信春，2001）这本书研究了六十三个汉语介词，从每一个汉语介词的语法意义和语法功能进行解释。《介词与介引功能》（陈昌来，2002）该书对汉语介词的语法意义和语法特点，汉语介词之间的区别，汉语介词和其他词性的差异提供了自己的观点。该书还对介词的句法，意义，和语用的功能进行解释。《现代汉语八百词》（吕叔湘，2006）这本书对汉语介词进行仔细说明，并介绍介词之间的区别，其中“对”与“对于”的区别。

以上的研究都设计到了这些，缺少对比类型，不管在阿拉伯语或者其他的语言都没有进行对比研究，并没有特别针对阿拉伯语背景；苏丹国家的学生学习汉语的这三个介词没有谈到。

第三节 研究方法

一、文献分析法

本文通过已收集的资料和统计分析，梳理自己的看法与认识。

二、偏误分析法

对苏丹喀土穆大学二年级到四年级的学生做了应用调查，发现学生在使用

“对”、“对于”、“关于”时产生的错误并作出分析，同时提出一些建议。

三、调查法

本文采用问卷调查收集了喀土穆大学中文系的学生在学习“对”、“对于”、“关于”这三个介词的过程中出现的错误。

四、观察法

本文指进行对课堂教学的观察，从而分析教师、学生、环境等对汉语介词学习所产生的影响。

第四节 研究的创新之处与不足

一、研究的创新之处

“对”、“对于”、“关于”的研究成果是特别丰富的，但是针对阿拉伯语为母语的学生一个研究都没有的，留学生在“对”、“对于”、“关于”时存在的错误不少，“对”“对于”“关于”作为留学生学习汉语介词的重点和难点。本文以苏丹喀土穆大学学生采用汉语介词“对”、“对于”、“关于”为研究目标，进一步探讨出现偏误的原因并提出一些教学建议。

二、研究不足

本论文之所以会存在一些不足之处是、因为笔者个人的汉语水平不够高，对一些偏误的产生原因采集的不够全面，因此笔者在论文中提出的建议有可能不够充分。

二是本文只出现阿拉伯语留学生学习汉语介词“对”、“对于”、“关于”，但是没有设计到其他留学生进行对比。

近年来，汉语本体的研究及其他汉语教学研究方面有了不少的成果，可是对阿拉伯语为母语的学生来说，学习汉语介词“对”、“对于”、“关于”这方面的研

究一个都没有，所以笔者今后会多采集有关的资料，更加深的这方面的研究课题，以及对对外汉语教学与汉语的学习者提供一些建议与帮助。

第一章 汉语介词“对”、“对于”、“关于” 语法意义 和语法功能概述

第一节 “对”的语法意义和语法功能^①

一、“对”的语法意义

1、汉语介词“对”是由动词“对”演变来的，它还保留“对待、对付、朝、向”的意思。例如：

- (1) 他把试验的注意事项，对学生说说。(向)
- (2) 她对小王点了点头，什么也没有说。(向、朝)
- (3) 你们对工作要认真负责，一丝不苟。(对待)
- (4) 她对人很热情。(对待)

二、“对”的语法功能

2、汉语介词“对”引进和动作有关的事物或者“对”的宾语也是动词的受事。例如：

- (1) 对这次考试的成绩我不太满意。(不满意……成绩)
- (2) 对严格要求自己的人，他一向很尊重。(尊重……人)

“对”可以作动词，还可以作介词。作为动词的时候“对”有“对待”、“对付”或“朝”、“向”的意思。例如：

- (1) A: 这场比赛谁对谁。
B: 广州队对西安队。
- (2) 我们家的门口对着一颗老槐树。

^① 刘月华. 实用汉语语法[M]. 北京商务印刷馆, 2012 年: 285-289

第二节 “对于”的语法意义和语法功能^①

一、“对于”的语法意义

汉语介词“对于”用于引进牵涉的对象或者事物的关系者，宾语为名词（短语）动词（短语）或主语（短语），由“对于”构成的介词短语，在句子中，主要修饰谓语动词（短语）或形容词（短语），若位于句首，则修饰整个谓语，有时，也作定语。介词短语“对于……”

作状语时，谓语多比较复杂。

二、“对于”的语法功能

1、“对于”的宾语表示谓语动词的受事，语义上受句中的谓语动词的支配。例如：

（1）鲁迅到了晚年，对于时间抓得更紧。（抓紧时间）

（2）你问错人了，对于这个地方，我并不熟悉。（不熟悉这个地方）

这样用的“对于”可以有两种作用：第一个作用是通过“对于”使动作的受事者位于动词之前，处于醒目的地位，从而使之更为突出；第二个作用是句子结构的要求：用介词“对于”把动作的受事提到动词前以后，可以减少动词后的宾语，补语等成分的长度。

2、“对于”引进与动作有关的事物，“对于”的宾语在语义上不受动词的支配。例如：

（1）对于这个问题，我的看法与你不同。

（2）教学法对于提高教学质量有很大作用。

3、“对于……来说”引进某种判断或者看法所针对的人或事物。用“对于……来说”时，一般是表达说话人的判断或者看法，所针对的人的看法不一定是一样的。例如：

本来像这样的劳动活，对于他这样一个老矿工来说没有什么新课。

这句话是表达说话人的看法，认为“他是一个老矿工”“干这样的劳动活”

^①吕叔湘.现代汉语八百词（增订本）[M].北京商务印刷，1980（5）：210-211

肯定不是第一次。

第三节 “关于”的语法意义和语法功能^①

一、“关于”的语法意义

表示涉及的事物。

(a) 关于+名。

最近看了一些~国际问题的材料/~牛郎星和织女星，民间有个美丽的传说/~运输问题，我还想再说几句/他写的小说不少，有~解放战争的，也有~农村生活的

(b) 关于+动/ 小句。

~兴修水利，公社正在全面规划/~学校增加招生名额，你们准备采取哪一种措施？

(c) ‘关于..的’+名。

~节约用煤的建议。/~唐山发生地震的消息。

二、“关于”的语法功能

介词“关于”的宾语表示动作行为关涉的事物或者范围。由“关于”组成的介宾短语作状语的时候，总是应该放在句首。例如：

(1) 关于这座白塔，相传有这样一个故事。

(2) 关于这个问题，大家再考虑一下。

由“关于”组成的介宾短语作定语的时候，后面应该加“的”。例如：

(1) 我还要打听一下关于祥林嫂的消息....

(2) 这本书里收集了很多关于海底动物的原始资料。

(3) 当时流传着很多关于他刻苦做诗的故事。

^① 吕叔湘.现代汉语八百词(增订本)[M].北京商务印刷, 1980(5): 210-211

第四节 “对”和“对于”的异同^①

1、据上面所提到的“对”的语法意义是由动词“对”演变来的，它还保留着“对待”、“对付”、“朝”、“向”的意思。“对于”没有这个用法。例如：

她一直对人很热情。

*她一直对于人很热情。

这个句子还有上面的上述各例中的“对”都不能用“对于”替换。

2、介词“对”引进和动作有关的事物或者“对”的宾语也是动词的受事，即跟“对于”的用法1和2相同。例如：

(1) 对这次考试的成绩我不太满意。(不满意……成绩)

(2) 对严格要求自己的人，他一向很尊重。(尊……人)

(3) 这次试验，对我们的研究非常重要。(“试验”和“研究”有关)

上述句子中的介词“对”都可以换成“对于”。

“对于……来说（说来）”也可以说成“对……来说（说来）”。例如：

(1) 北方的气候，对养花来说，不算好，冬天很冷，春天多风，夏天不是干旱就是倾盆大雨，秋天是最好的，可是会闹霜冻。

(2) 起名儿，对农家人来说，不是重要的事。

(a) 表示人和人之间的关系，只能用介词“对”。例如：

大家~我很热情/我们~老板完全信任/他~老王有意见。

(b) 介词“对”用在助动词，副词的前后都可以，也可用在主语前面（有停顿），意思相同。例如：

我们会~这个问题找出好办法/我们~这这个问题会找出好办法/~这个问题，我们会找出好办法。大家都~这个问题很感兴趣/大家~这个问题都很感兴趣/~这个问题，大家都很有趣。

“对于……”不能放在助动词和副词之后，只能放在另两个位置。

^① 吕叔湘. 现代汉语八百词（增订本）[M]. 北京商务印刷，1980（5）：156-158

第五节 “对于”和“关于”的异同

1、介词“关于”、“对于”的意思不一样。“对于”引进动作的对象，“关于”的宾语表示牵涉的范围。例如：

(1) 关于织女星，民间有个非常美丽的传说。

(2) 对于中国历史文化，我们应该进行研究分析。(研究.....中国历史文化)
有时候“对于”的宾语虽然不是动词的受事，但是和谓语动词或者句中某一动词关系仍然较密切。如前面有关“对于”的例句：

(3) 这个办法对于提高教学质量有作用。

在这个句子中，可以说“这个办法参与提高（教学质量）”。

(4) 对于犯错误的干部，一般要采取说服的方法，帮助他们改正错误。

在这个句子中，“犯错误的干部”正是“说服”的对象。

如果介词的宾语既是动作涉及的对象，又表示动作涉及的范围，那么，用“对于”、“关于”都可以。例如：

(5) 对于农业，轻工业，我们有可行的政策。

关于农业，轻工业，我们有可行的政策

(6) 关于举行朗诵比赛的问题，同学们有不同的看法。

对于举行朗诵比赛的问题，同学们有不同的看法。

如果名词只是动作涉及的范围，那么只能用“关于”。例如：

(7) 关于她，能够回到我记忆里来的就是这么一点。

2、“关于”总是位于句首，在主语的前边，而“对于”，可用在主语前，还可以用在主语后。

3、由“关于”构成的介词短语可以单独作标题，但是“对于”不能。例如：

关于提高学生水平。这个短语可以单独作标题。

*对于提高学生水平。这里的短语不能单独作标题。

第六节 “对”和“关于”的异同^①

汉语介词“对”和“关于”在语义只有一个相同的一项，即引进关涉对象。在使用介词“对”和“关于”均有话题标记功能和篇章衔接功能。

“对”和“关于”的不同点：

一、语义特点

介词“对”用于引进动作指向对象，动作对待对象和动作针对对象，但“关于”没有这三个义项。“对”、“关于”均可进关涉对象或者范围，但“关于”主要引进动作行为所涉及的范围，而“对”主要引进有对待关系的对象或者话题。

二、句法特点

1、“关于”主要用于限定话题的范围，比如：

(1) 书中还记载了很多关于植物生长发育的资料。

2、“关于”介宾短语后一般有停顿，而“对”介宾短语后不一定有停顿，比如：

(1) 对本章中尚未解决的问题，我们会在下一章具体讨论。

(2) 关于这一点，土耳其的近代史也很像中国的近代

^① 詹雅伦. 介词“对”、“对于”、“关于”的偏误分析[D]. 福建师范大学, 2015 (05): 31-36

第二章 调查问卷设计与分析

第一节 问卷设计

一、调查对象

共分三个组：二年级 30 人，三年级 30 人，四年级 30 人。

苏丹喀土穆大学一年级的学生刚开始学习中文，还没有学习到介词部分，所以问卷没有调查一年级的学生。

二、调查问卷的构成

调查问卷总共有四个题型。第一大题是分为两个部分的选择题，第一个选择题是给学生两个答案“对于”、“关于”然后要求学生从这两个选项中选一个。第二个选择题是给学生两个答案“对”、“对于”，同样要求学生选一个来填空。

第二大题共是三道判断正误题。第三大题是自由造句就是让学生用“对”、“对于”、“关于”造句，这样能够意识到学生对这三个介词的理解程度。

在第四题包括三个问题：一是写了一些介词包括“对”、“对于”、“关于”然后让学生在每一个学过的介词上画圈；二是问学生在使用“对”、“对于”时是否觉得有区别，如果他们的回答是有区别就让他们写区别之处；三是问学生在使用“关于”、“对于”时是否觉得有区别，如有的话就要写区别之处。

三、发放与回收

调查问卷共发放 100 份调查问卷表，收回 90 份，收回来的 90 份都有答案，问卷的回收率是 90%。达到了这个调查的目的，调查问卷是可信的，有效的。90 份调查问卷中二年级，三年级，四年级各有 30 份。具体情况见图 1：

第二节 调查问卷分析

一、填空题第一题的统计分析

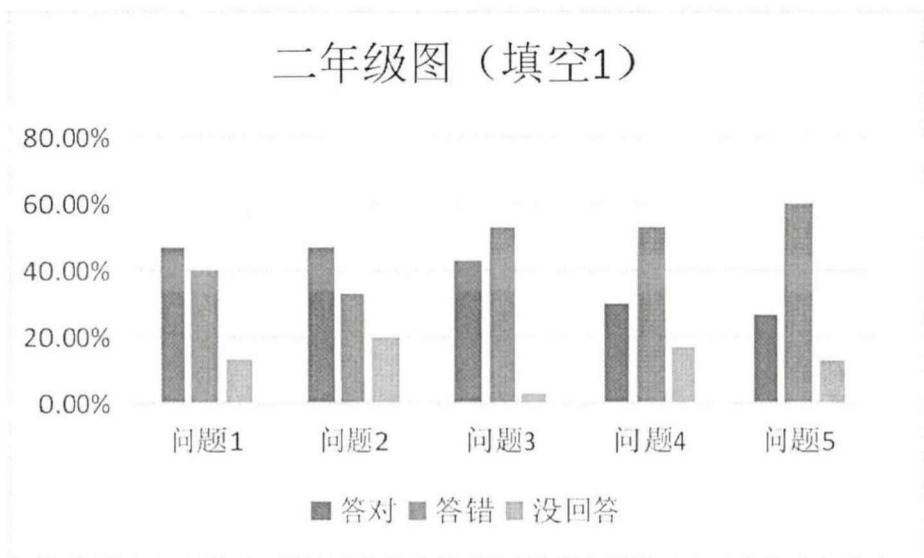


图1 二年级 填空1作答情况图

由上图可见：第一题有47%学生是答对的，40%学生答错的，13%没有回答这道题。第二题有47%答对的，33%答错的，20%没有回答。第三题有43%答对的，53%答错的，3%没回答。第四题的回答对的学生共有30%，答错的学生有53%。第五个问题有27%的学生答对的，有60%答错的，并有13%的学生没回答。上图可以清晰地看到学生的错误率较高。

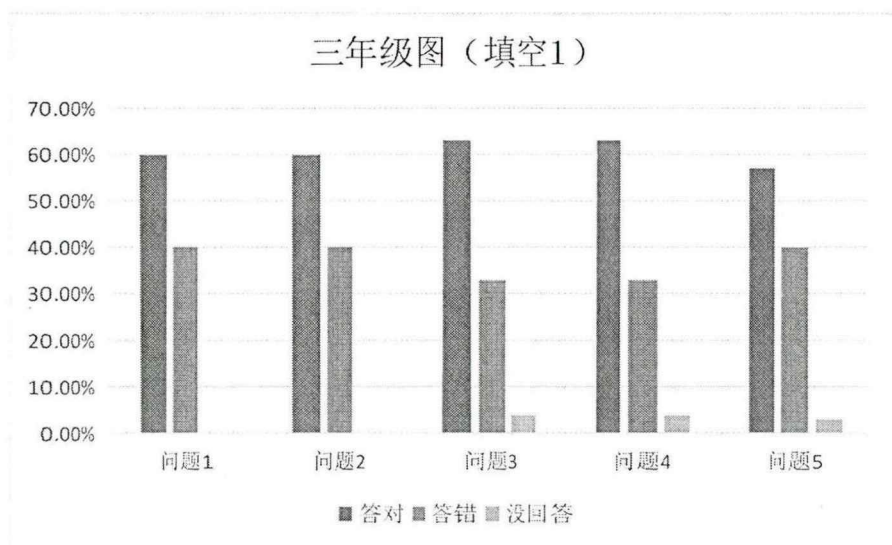


图2 三年级填空1作答情况图

上图可见：问题一有60%的学生答对的，答错的学生有40%。问题二同样有60%学生答对的，40%答错的。问题三和问题四各有63%的学生答对的，33%的答错的，4%没回答。问题五有57%的学生答对的，40%的学生答错的，3%没回答。

从图2可以发现学生的错误率减少了，这就表示学生开始掌握“对于”、“关于”的异同。

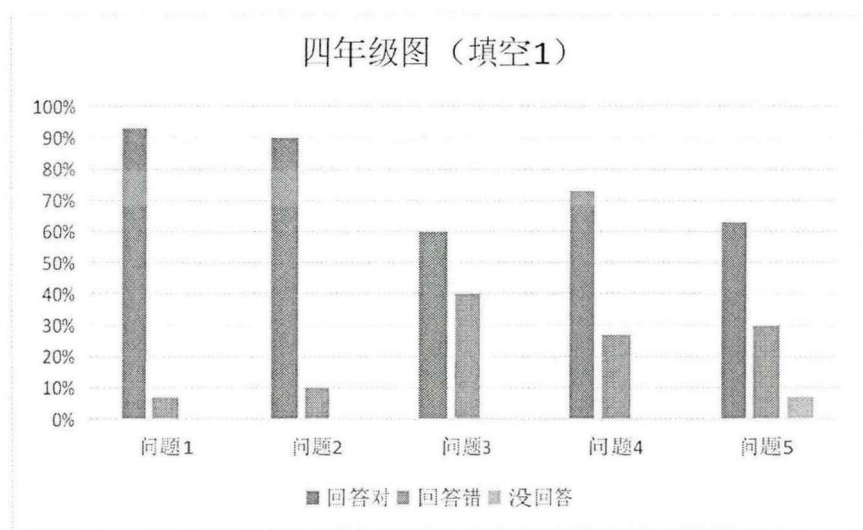


图3 四年级填空1作答情况图

图3说明：在问题一答对的学生有93%，答错的有7%。问题二有90%的学生答对的，只有10%的学生答错的。问题三有60%的学生答对的，40%的学生答错的。问题四有73%的学生答对的，27%的学生答错的。在问题五答对的学生

有 63%，答错的有 30%，有 7% 没有回答。

从上图就可以发现四年级的学生回答对的百分率是最高，这可能因为他们学习汉语的时间是最长的，所以他们的错误率没有二年级和三年级高。

二、填空题第二题的统计分析

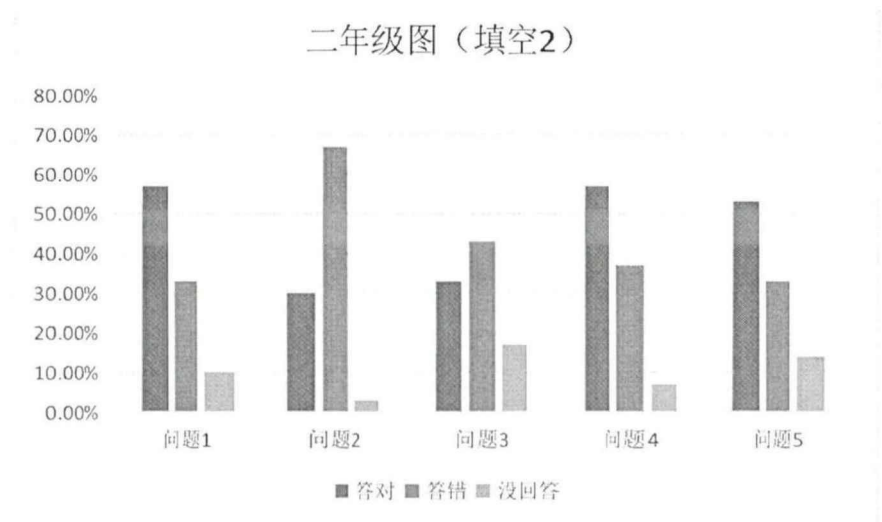


图 4 二年级填空2作答情况图

由此可见：问题一有 57% 的学生答对的，33% 答错的，10% 没有回答。问题二有 30% 是答对的，67% 答错的，3% 没回答。问题三有 33% 的学生答对的，43% 答错的，17% 的学生没回答。问题四回答对的学生有 57%，有 37% 的学生答错的，而有 7% 的学生没有回答。问题五有 53% 的学生答对的，有 33% 的学生答错的，14% 的学生没有回答。

从这个图也很明显地可以看到学生错误较多，尤其在问题二错误率很高。

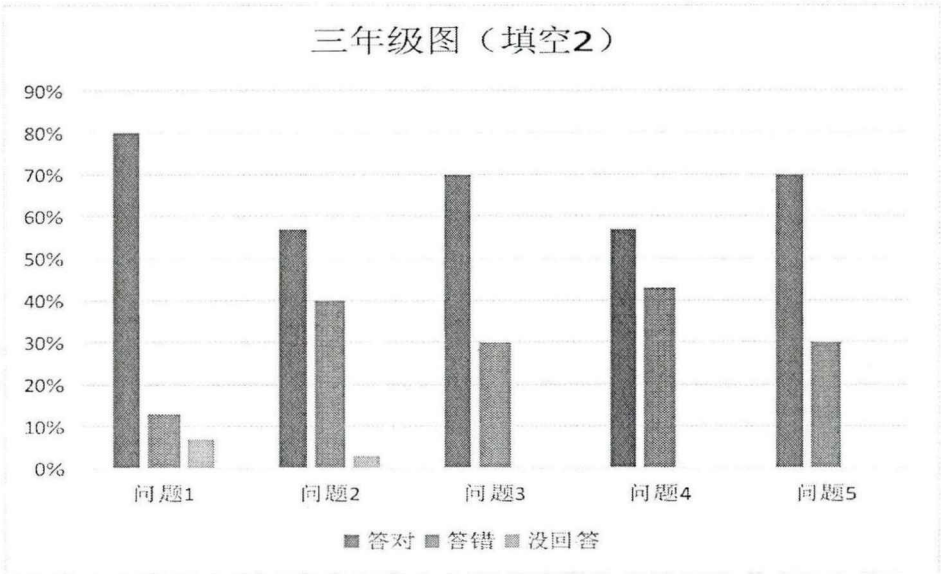


图5 三年级填空2作答情况图

由此图可见：学生在第一个问题有 80%的答对的，有 13%答错的，有 7% 没有回答。第二个问题有 57%的学生答对的，40%答错的，3%没有回答。在第三问题有 70%的学生答对的，答错的学生有 30%。第四个问题有 57%的学生是答对的，43%的学生答错的。第五个问题有 70%的学生答对，30%答错的。

从图 5 可以发现答对的学生越来越多，这就表示学生在使用介词“对”、“对于”有了很好的了解。

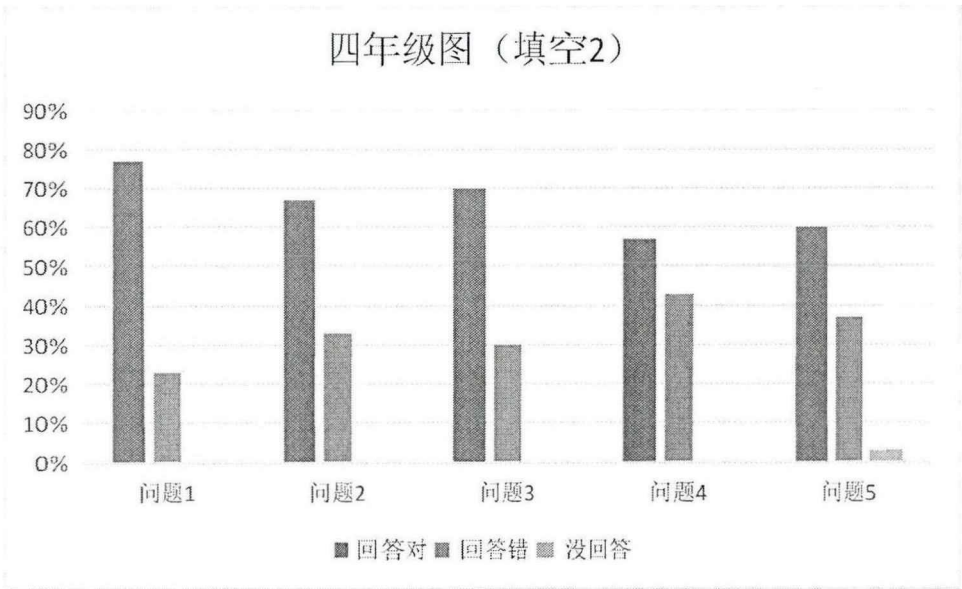


图6 四年级填空2作答情况图

由上图可见：在第一个问题有 77% 的学生答对的，23% 的学生答错的。第二个问题有 67% 的学生答对的，33% 的学生答错的。问题三有 70% 的学生答对的，30% 的学生答错的。问题四答对的学生有 57%，答错的有 43%。问题五有 60% 的学生是答对的，37% 的学生答错的，而有 3% 的学生是回答的。

三、判断题的统计分析

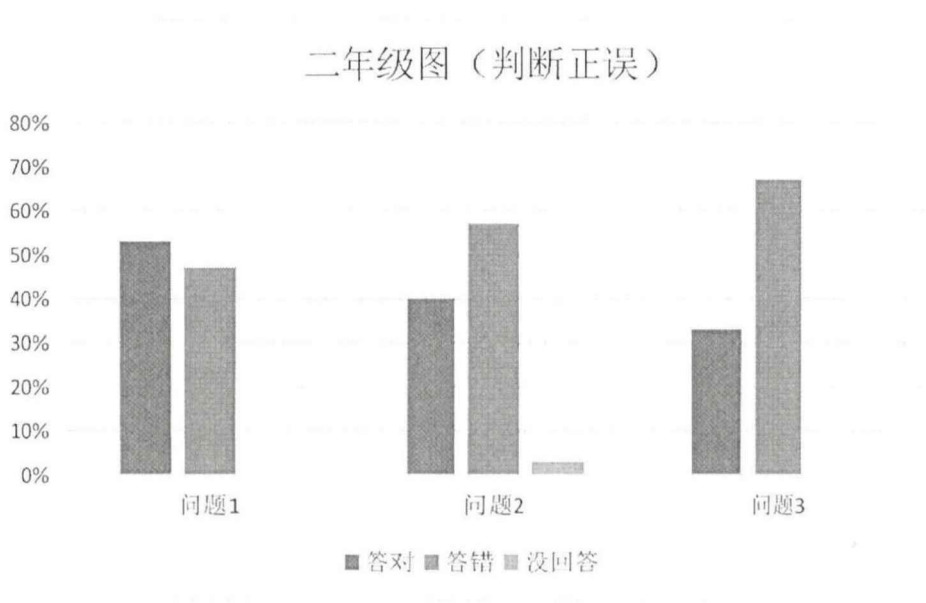


图7 二年级判断正误作答情况图

图7 说明：学生在第一个问题有 53% 答对的，47% 答错的。
在第二个问题有 40% 答对的，57% 答错的，3% 没回答，第三个问题有 33% 答对，67% 答错的。

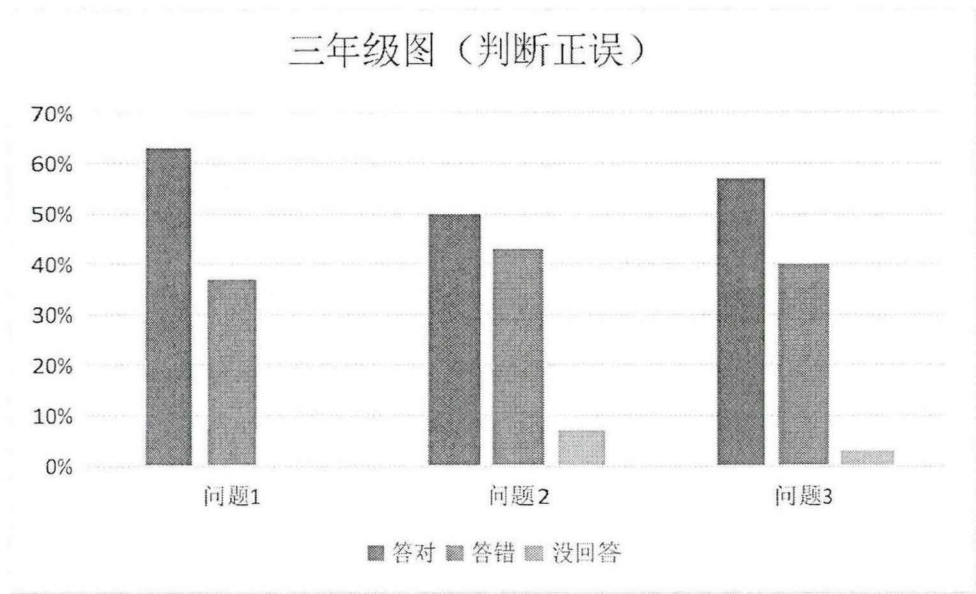


图8 三年级判断正误作答情况图

上图说明：问题一有 63%的学生答对的，37%答错的。问题二有 50%的学生答对的，43%的学生答错的，7%没回答。问题三有 57%的学生答对的，40%的学生答错的，3%没回答。

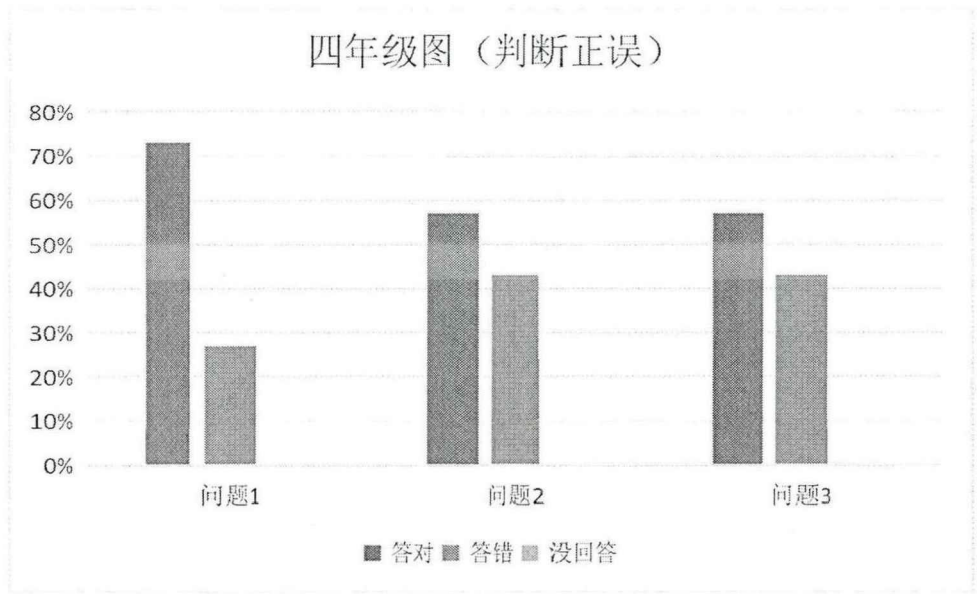


图9 四年级判断正误作答情况图

图9 说明：问题一答对的人数有 73% ， 答错的有 27%，而问题二答对的人数有 57% ， 答错的有 43%，同样问题三有 57%的学生是答对的，有 43 答错的。

从以上所看到的图可以很明显的看出来学生的汉语学习时间越长错误率就减少了。

第三章 “对”、“对于”、“关于”的偏误分析

通过汉语介词“对”、“对于”、“关于”的相关研究，可以看出，这三个介词在用法方面存在一些差异。母语为阿拉伯语的学习者在学习这三个介词的过程中，很容易忽略这些差异产生偏误。笔者通过调查问卷分析，学生访谈以及课堂实际教学的观察将“对”、“对于”、“关于”的偏误类型划分为混用、错序、误用、误加、冗余偏误。

第一节 “对”“对于”的偏误分析

一、混用^①

混用偏误是指在句中该用甲介词的地方用了乙介词，导致语义表达不顺。（鲁健骥，1994），以下的例子学生0该用“对”却用“对于”，这就造成混用偏误。例如：

例 1

*他对于老王有一点意见。（二年级学生，填空）

正确用法：他对老王有一点意见。

例 2

*大家都对于这个话题很感兴趣（三年级学生，造句题）

正确：大家对这个话题很感兴趣。

例 3

*对于我这个作业很难。（二年级学生，造句题）

正确：对我来说，这个作业很难。

例 4

*中国朋对于我很热情。（四年级学生，填空题）

^① 鲁健骥. 外国人学汉语的语法偏误分析[J]. 语言教学与研究, 1994(1).

正确：中国朋友对我很热情。

例 5

*对于他的工作我有意见。(二年级学生，造句题)

正确：对他的工作我有意见。

上述偏误均是由于混用了介词“对”、“对于”造成的。在例 1 和例 4 根据《现代汉语八百词》吕叔湘明确地说表示人与人之间的关系时我们只能用“对”而不能用“对于”。《实用汉语语法》刘月华谈到“对”和“对于”的语法功能时说明“对于”不可以用在助动词，副词后，但是“对”可以用在副词和助动词的前或后，因此出现以上的偏误。

造成这些偏误的原因是学生对“对”、“对于”的了解还不够好，汉语里面的每一个介词都有不同的语法功能和意义，这是汉语的特殊性，但是在阿拉伯语中没有和“对”、“对于”相应的格式，所以这些介词的区别对苏丹学生来说难度较高，阿拉伯里面“لدى”可以是汉语里面的“对”和“对于”，导致了阿拉伯的学生学习汉语的这三个介词时出现的问题很多。例如：

—他对他老师有意见。 هو لديه رأي في معلمه

—我们对于任何问题都有解决问题的好办法。 نحن لدينا حل جيد لأي مشكلة

因此造成这个偏误的主要原因是受母语迁移的影响。在阿拉伯语没有跟“对于”相对应的词汇。

据调查问卷结果（填空一的第五个问题）可以看出二年级有 70% 的学生答错，三年级有 40% 的学生答错，四年级有 30% 的学生答错。

二、错序^①

错序偏误指的是由于句子中的某个成分在句中的位置不恰当，导致语义不通顺。
(鲁健骥，1994)

“对于”错偏误例句如下：

^① 鲁健骥. 外国人学汉语的语法偏误分析[J]. 语言教学与研究, 1994(1).

例 6

*大家都对于个话题很感兴趣。(四年级学生, 造句题)

正确:对于这个话题, 大家都很有趣。

例 7

*我们会对于这个问做出决定。(三年级学生, 判断正误)

正确:我对于这个问题会做出决定。

例 8

*我要一个解决题的方案, 对于这个问题。(三年级学生, 造句题)

正确:对于这个问题, 我要一个解决问题的方案。

例 9

*你有什么问题吗? 对于时间的管理(二年级学生, 造句题)

正确:对于时间的管理, 你有什么问题吗?

例 10

*校长没有做任何评论对于这件事情。(四年级学生, 造句题)

正确:校长对于这件事情没有做任何评论。

错序的偏误也是对苏丹学生来说有难度的问题, 特别是:“对于”和“关于”的错序学生经常会出现不少的偏误, 他们会把“对于”放在错的位置。

上述出现了语序错误。也是跟刘月华在《实用汉语语法》所说的“对于”不能放在助动词和副词后面, 只能放在前面。因为学生没有按照“对于”的语法形式运用而产生问题。这个是困扰学的一个问题, 特别是汉语水平不高的学生。在这里产生这个偏误的主要原因也是受语迁移的影响。因为阿拉伯语 (فيما يختص ب) 用在助词和副词前后都可以。例如:

*你有什么问题吗? 对于时间的管理。

下面的两个用在阿拉伯语中都是正确的。

فيما يختص بإدارة الزمن هل لديك أي مشكلة? →对于时间的管理你有问题吗?

هل لديك أي مشكلة فيما يختص بإدارة الزمن? →你有什么问题吗? 关时间管理。

第二节 “对于”、“关于”的偏误分析

一、混用

例 11

*对于提高工作效率。(四年级学生, 判断正误)

正确: 关于提高工作效率。

例 12

*我关于中药, 知道的比较多。(三年级学生, 填空题)

正确: 我对于中药, 知道的比较多。(还可以说: 关于中药, 我知道的比较多)

例 13

*对他我只是知道这一点。(四年级学生, 造句题)

正确: 关于他, 我只是知道这一点。

例 14

*这论文里搜集了很多对于中草药的原始资料。(四年级学生, 填空题)

正确: 这论文里搜集了很多关于中草药的原始资料。

例 15

*老王快要考试了, 关于时间抓得更紧。(三年级学生, 填空题)

正确: 老王快要考试了, 对于时间抓得更紧。

上述偏误均是由于混用了介词“对于”、“关于”造成的。在例 11 偏误是根据刘月华在《实用汉语语法》所说的“对于”不可以单独作文章标题。吕叔湘在《现代汉语八百词》也说明了“关于”可以单独做文章的标题, 但“对于”必须加上名词才行。比如: 关于文风问题, 对于文风问题的看法。例 12 “关于”的结构是有问题的, 因为丁茹菲在《泰国学生使用介词“对”、“对于”和“关于”的偏误分析》说明“关于”作状语是只能用在主语前面。但是阿拉伯语里面没有这样的语法特点, 因此学生容易会犯这样的错误。吕叔湘在《现代汉语八百词》也谈过“关于”只能用在主语前; 但是“对于”用在主语前后都可以。关于草药, 我知道得很少(*我关于草药...)/对于中草药, 我很感兴趣(=我对一中草药)。例 13

的偏误是根据刘月华在《实用现代汉语语法》说明“关于”如果名词只是动作涉及的范围，那就只能用介词“关于”，他还造个句子说：关于他，能够回到我记忆力来就是这么一点。例 14 根据李彤在《基于外汉语教学的“对”、“对于”、“关于”使用偏误分析》提到由“关于”组成的介宾短语作定语的时候，后面要加上“的”。比如：这本书里收集了很多关于海底动物的资料。因此在这里只能用“关于”而不能用“对于”。

例 15 的偏误根据刘月华在《实用汉语语法》在介绍“对于”的语法意义和用法时谈到“对于”的宾语表示谓语动词的受事，语义上受句子中的谓动词的支配。比如：鲁迅到了晚年，对于时间抓得更紧。（抓紧时间）

造成这些偏误的原因还是学生的母语影响，在阿拉伯语只用一个词来表示“对于、关于”的意思用法，就是“فيما يتعلق ب”，用法如下：

*对于这个问题你直接跟李老师联系。

→ فيما يتعلق بهذه المشكلة يمكنك التواصل مع أستاذ لي مباشرة

关于这个问题你直接跟李老师联系。

→ فيما يتعلق بهذه المشكلة يمكنك التواصل مع أستاذ لي مباشرة

调查问卷结果显示：“对于”、“关于”的偏误率是最高的，大部分的苏丹喀土穆大学学生都在“对于”、“关于”的异同并不是很了解，这就造成偏误原因之一，调查问卷中有三个问题是关于“对于”和“关于”大部分的学生没有答对，拿第三个问题做比例，在这个问题二年级共有 30 名回答这个问题，其中有 20 个学生回答错，三年级的学生共有 30 名其中有 12 个学生回答错，四年级的学生共也是 30 名其中有 17 个学生回答错。像这两个介词的异同点需老师很详细地给学生讲解，而学生也不得去复习这些介词，也需要多做练习才可以更好地掌握两个介词的用法和意义。

二、错序

“关于”的错序偏误例句如下：

例 16

*我关于中国历史，知道的很多。（二年级学生，判断正误）

正确：关于中国历史，我知道的很多。

例 17

*我关于中药，知道的比较多。（二年级学生，填空题）

正确：关于中药，我知道的比较多。

例 18

*我关于苏丹经济情况什么都不知道。（三年级学生，造句题）

正确：关于苏丹经济情况，我什么都不知道。

例 19

*我知道的不多，关于北京历史。（二年级学生，造句题）

正确：关于北京历史，我知道的不多。

例 20

*网上关于动物爱情故事，越来越多。（四年级学生，造句题）

正确：关于动物爱情故事，在网上越来越多。

上述例子出现了语序的错误。根据上面所谈到的“关于”不能用在主语后面，而它一般放在句子的开头。

苏丹学生经常会出现这样的错序，原因是学生受母语迁移的影响，因为在阿拉伯语里没有“对于”、“关于”相对应的结构，可以用一个词汇“فيما يتعلق ب”来表达汉语的两个介词。

上面犯的偏误大部分是二年级的，这可能是因为他们对“关于”的语法并不了解，他们不知道在什么情况下该用“关于”而不用“对于”反之亦然。大部分的学生在判断正误时，未能发现“关于”的位置是不对。因此教师在讲汉语介词时特别要强调其位置，为避免学生犯这样的错误。

三、误用

有一些苏丹喀土穆大学学生因为对这种介词的实际了解不深，所以会出现以下的问题：

例 21

*我刚开始学习汉语时花了很多时间学习关于拼音的发音。（四年级学生，造

句题)

正确: 我刚开始学习汉语时花了很多时间学习拼音的发音。

例 22

*关于工作他工作了一直很认真。(二年级学生, 造句题)

正确: 他工作一直很认真。

例 23

*关于这个水果的价格, 我觉得太贵了。(三年级学生, 造句题)

正确: 这个水果的价格我觉得太贵了。

例 24

*对于这个词, 你应该好好学习。(四年级学生, 造句题)

正确: 这个词你应该好好学习。

例 25

*对于这件事我不太理解。(三年级学生, 造句题)

正确: 这件事我不太理解。

上述偏误是由于误加了“对于”、“关于”而造成的。根据詹雅伦在《介词“对、对于、关于”的偏误分析》所谈到汉语介词“关于”主要引进动作行为关涉的范围, 在句中作状语或者定, 作状语的时候应该放在句首。如例 21 前面不需要加“关于”来表示涉及的范围。后面可以直接宾语; 另外, “拼音的发音”是具体的对象, 不要加“关于”来介引。那么怎么纠正这些偏误呢? 我觉得教师应该给学生很详细地解释“对”、“对于”、“关于”的使用方法, 并对常见的错误要进行详细地分析, 从而让学生很清楚地意识到这三个介词在意义, 语用有异。

第三节 “对”“关于”的偏误分析

一、混用

例 26

*对提高这样的活动, 你先得考虑有几个人要参加。(三年级学生, 造句题)

正确: 关提高这样的活动, 你先得考虑有几个人要参加。

例 27

*对中药我什么都不懂。(二年级学生, 造句题)

正确: 关于中药我什么都不懂。

例 28

*对汉语水平考试我还有一些问题。(四年级学生, 造句题)

正确: 关于汉语水平考试我还有一些问题。

例 29

*对时间问题你别担心。(三年级学生, 造句题)

正确: 关于时间问题你别担心。

例 30

*我刚来中国时就很想回国, 但是现在关于这里的一切都很熟。(四年级学生, 造句题)

正确: 我刚来中国时就很想回国, 但是现在对这里的一切都很熟。

上述的偏误是由于混用了“对”和“关于”而造成的。例(26)(27)(28)(29)该用“关于”却用了“对”。根据詹雅伦《介词“对”、“对于”、“关于”的误分析》所说的汉语介词“对”可以引进动作指向对象, 动作对待对象, 动作针对对象以及关涉对象。“关于”的语义比较简单, 主要引进关涉范围或者话题。例(30)中应该用“对”却用“关于”。

二、误用

以下的例子是在调查卷的造句题, 都是学生没有采用“对”作为介词的。

(31) 他说的非常对。(二年级学生)

(32) 对, 我忘了。(二年级学生)

(33) 对, 我说汉语。(二年级学生)

(34) 你是对的。(二年级学生)

(35) 对了, 一会儿我还有课。(三年级学生)

(36) 对, 我是学生。(三年级学生)

(37) 他写的对。(二年级学生)

(38) 对不起,我不会再这样做了。(四年级学生)

(39) 这个问题是对还是不对?(三年级学生)

犯这些错误的学生大部分是二年级的,这可能是因为他们的中文才学了一年多的中文,教他们“对”的几种用法对他们的难度会有点儿高,学生在使用这些介词的偏误率高,尤其在使用“对于”、“关于”和“对”、“对于”来区别,不过,学习汉语的时间越长学生越学会了这些介词的异同,调查结果显示三年级学生的偏误率没有二年级高,四年级学生的偏误率没有三年级高。学生学习汉语的时间长了,他们慢慢就开始掌握这三个介词的区别。还可能是由于学生的态度而造成这些偏误;笔者通过课堂实际教学的观察还发现有一些学生的态度不够端正,不认真上课,经常逃课这就导致了他们对汉语介词不够理解,从而出现不少的偏误。

三、冗余

介词的冗余偏误是指在不应该使用介词的地方却使用了,从而影响句子的表达。造成偏误的主要原因是对介词的适用条件和范围不清楚,不知道应该在什么情况下使用介词。(鲁健骥,1994)

例 40

*关于中国历史文化据说博大精深。(四级学生,造句题)

正确:据说中国历史文化博大精深。

例 41

*对这个问题我不太清楚。(二年级学生,造句题)

正确:这个问题我不太清楚。

例 42

*她对喜欢口语。(二年级学生,造句题)

正确:她喜欢口语。

例 43

*对他说汉语很流利。(二年级学生,造句题)

正确:他汉语说得很流利。

例 44

*我们对回家。(三年级学生, 造句题)

正确: 我们回家。

例 45

*他对喜欢学习。(三年级学生, 造句题)

正确: 他喜欢学习。

上述偏误均是由于多加了介词“对”和“关于”而造成的。

从以上的偏误分析笔者在找出偏误类型时发现学生在使用“对”、“对于”、“关于”犯的错误类型是不同的, 比如在“对”和“对于”出现两种偏误混用和错序。在“对于”、“关于”还出现了误用的偏误。甚至在“对”、“关于”还出现了冗余偏误。

学生在使用“对”、“对于”时只出现了混用和错序偏误, 没有误用的偏误, 这可能是因为大部分学生在应该用“对于”的地方却用“对”(按照吕叔湘在《现代汉语八百词》所说的用“对于”的句子都能换用“对”, 但是用“对”的句子有些不能换用“对于”), 虽然很多学生不知道这个用法只是随便而选“对”但是这才让学生没有误用偏误的原因。学生使用错误最多的大部分都在“对于”和“关于”, 很多学生不太理解哪里可以用“对于”而不用“关于”反之亦然, 因为“对于”和“关于”的同一点比较少的, 学生很容易犯错误。因此根据偏误分析能看出来学生在用“对于”、“关于”时出现了三种偏误类型: 混用, 错序和误用的偏误。

在“对”和“关于”又出现了另外一种偏误类型就是冗余(不该使用的介词却使用了)。根据本论文的调查问卷, 笔者在分析“对于”的偏误类型时没有发现学生有这种偏误。

本调查问卷第四题“见附录”学生的答案居然表示他们对这些介词的了解还不够好, 学生的答案都是如下:

(46) 没有区别。(二年级学生)

(47) 有, 但是我不知道区别在哪里。(二年级学生)

(48) “对”的意思是正确, 但是“对于”的意思是有关系。(三年级学生)

(49) 有区别, 但是我不知道怎么解释。(三年级学生)

(50)我不知道。(二年级学生)

(51)“关于”前面应该有主语，“对于”常常没有主语(四年级学生)“这就是造成混用的偏误”

(52)“对”是在口语方面用的，但“对于”是在书面语(三年级学生)

(53)在意义上没有区别，但是在语用上有差异；“关于”可以用在句子的中间，但“对于”不可以。(四年级学生)“混用”

(54)我一看就觉得有语法区别，不过具体的我也不知道。(四年级学生)

虽然(据调查问卷的第四个问题：你学过那些介词?)学生从二年级就开始学习这三个介词，但是偏误率还是很高，原因有很多：可能是学生的问题，学生没认真学习所以在使用时就出现问题，也有可能是教师的问题；老师可能没有给学生讲清楚“对”、“对于”、“关于”有哪些不同点，这样学生很容易会犯错误。

第四章 偏误原因分析

第一节 母语负迁移因素

母语的干扰是留学生学习第二语言的偏误主要原因之一，母语为阿拉伯语的苏丹喀土穆大学学生在使用汉介词“对”、“对于”、“关于”时经常会出现偏误是由于以下的原因：

一、错序

苏丹学生在使用汉语介词“对”、“对于”、“关于”经常会出现错序偏误，大部分是受母语的影响，在汉语里面，定语的位置是在名词性中心语的前面，但在阿拉伯语中定语一般放在名词的后面。例如：

例 1

阿语: المدير أحمد راضي عن أسلوبك في العمل .

偏误: 阿麦经理满意对你工作态度。

正确: 阿麦经理对你工作态度很满意。

例 2

阿语: على لديه أسلوبه الخاص بالنسبة لحل هذه المشكلة

偏误: 阿里有自己的想法对于问题的解决办法。

正确: 阿里对于问题的解决办法有自己的想法。

从上面的例子可以清楚地看出，偏误句子都是从阿拉伯语翻译出来的，母语为阿拉伯语的学习者受到母语的影响，因此会出现这样的错误。

二、混用

“对于”、“关于”在阿拉伯语中可以用同一个词表达“بالنسبة لـ”，所以苏丹学生用汉语介词“对于”、“关于”时经常会出现错误。例如：

例 55

阿语: هو يعرف الكثير فيما يتعلق بالثقافة الصينية

偏误: 他知道的很多关于中国文化。

正确: 他对于中国文化知道的很多。

例 56

阿语: فيما يتعلق برفع جودة العمل

偏误: 对于/关于提高工作效率。

正确: 关于提高工作效率。

上述的例子中从阿拉伯语翻译的“فيما يتعلق ب”可以翻成“对于”或者“关于”。

第二节 教材编写中出现的不足

教材是体现教学内容的工具，也是教学方面的重要要素之一，教材中有关于介词的解释，用练习编写顺序和例字等，对汉语的学习者在学习汉语介词有巨大的影响，而教材编写中出现的不足也是苏丹喀土穆大学学生学习汉语介词出现偏误原因的一个方面。据笔者对教材《发展汉语-初级综合 2》的研究，发现这本书很详细的解释“对于”和“关于”的意义和用法，并采用这两个介词进行对比。但是本书对汉语介词“对”的解释不够清楚，也没用其他介词进行对比。如在第八课，课文二（第 77 页），把“对”的意思解释为“right”“correct”“true”例如：今天是你生日，对吗？

（……，对吗）这种问句是表示问话人对某事已有了自己的看法，提问的目标是想得到对方的验证。回答的时候说“对，……”或“不（是），……”例如（第二十课，224 页）：

（57）A: 你是中国人，对吗？

B: 对，我是中国人。

（58）A: 明天是 5 月 15 号，对吗？

B: 不，明天是 5 月 14 号。

在第十二课（第 124 页）把“对”的意思解释为“regarding”“concerning”

用于介绍动作的对象，S+dui+v/adj，例如：他对太极拳很感兴趣，跑步对身体很好，我对看电视不感兴趣。但是设计的练习较少，没有和其他的相近介词进行对比。

在第二十课（第 224 页）“对了”用在句首，表示突然想起什么事情。例如：

（61）对了，我要告诉你一件事情。

（62）对了，你还没有吃饭吧？

（63）对了，一会儿我要去上课。

在《发展汉语中级写作》第一版书上只介绍了重点词语或结构，没有进行对比。如：

重点词语或结构	例句
对.....满意/不满意。	我对我的新房子很满意，它离学校不远，走路 15 分钟就能到。 玛丽对这次旅行不是很满意，因为时间太短了。
对.....感兴趣	此外，我对郊游也很感兴趣。 除了乒乓球，我对足球和羽毛球也跟感兴趣。

第三节 教师因素

很多老师很优秀，教得非常好，但是也有教师因为个人的知识或教学经验不足，这就导致了一些问题的出现。笔者观察汉语课堂教学发现教师在教汉语介词“对”、“对于”、“关于”时经常会讲比较简单的结构，常常回避讲比较特殊的情况，也回避对此介词进行比以及指出异同之处，本身教师跟学生沟通的时候就有难点，更不用说给学生讲难度比较高的语法点。还有，教师对学生的母语介词语法特征一点了解都没有，教师给苏丹学生讲汉语介词讲得不够详细的，这导致苏丹学生在使用汉语介词“对”、“对于”、“关于”经常会出现错。尤其在“对”教

师没有给学生讲清楚“对”的用法，因此在本论文的调查问卷出现以下偏误：

- (64) 对，我说汉语。
- (65) 你是对的。
- (66) 对了，我一会儿还有课。
- (67) 对，我是学生。
- (68) 他写的对。
- (69) 对不起，我不会再这样做了。
- (70) 这个问题是对还是不对？

第四节 学习兴趣

无论做什么事，兴趣就是最好的老师。兴趣对汉语的学习者有非常大的影响，兴趣是特别强大的动力，也是提高学习积极性和学习质量的一个重要的要素，如果做事情时兴趣不高的话，在做任何事情时就做得不够好。

由于中苏两国的友谊加强并经济合作不断地增加，开始学习汉语的苏丹人越来越多了。苏丹喀土穆大学中文系的学生也越来越多了，还在苏丹喀土穆设立了孔子学院，给苏丹人提供了学好汉语并更好地了解中国历史文化的—个好机会。充满魅力的中国文化吸引了很多苏丹人在孔子学院学习汉语，但是笔者也发现整个的汉语课堂中有学习非常积极认真的学生，但也存在一些学习态度不够端正，学习热情不够高涨的一些学生，这些学生在学习汉语介词也会应他们的兴趣的大小出现水平的高低。

第五节 学习语言的环境因素

环境因素指的是教师、课堂、教材、和社会的环境等。学习环境一分为两种：第一种是课堂环境，这种指的是对外汉语课堂的教学活动；另外一种则是课外环境，这种指的是课外举行的学习汉语的各种各样的活动，比如举行诗歌朗诵比赛、汉字听写比赛、举行辩论赛、建立汉语角等其他活动。汉语作为第二语言教学，课外学习环境有两种：第一种是目的语环境；意味着只在中国学习汉语，另外一种

是非目的语的环境，就是到国外学习汉语。

在学习任何语言环境是特别重要的要素，于是苏丹学生在无学习环境的情况下，他们学习汉语介词“对”、“对于”、“关于”的偏误一定会比在中国的留学生高，这是因为留学生每天不管在课堂上或在课外，都跟中国人交流，他们的表达能力相比苏丹学生强。总之，学习语言环境的差异也是导致偏误的原因之一。

第五章 几点教学建议

阿拉伯学生学习汉语介词“对”、“对于”、“关于”过程中存在一些问题，针对这些问题，本文主要从下面三个方面提出一些建议。

第一节 母语负迁移方面

非汉语母语的学习者在没有完全了解汉语规则的情况下，在学习汉语的过程中遇到跟母语相似可又不是相同的特征时，就会依靠母语的知识，就是用母语的知识来处理汉语知识，因此出现问题，这就是母语负迁移。例如：

(71) *五月对我特别有意思。(缺词“来说”)

شهر مايو مهم جدا بالنسبة لي.

例(71) 造成偏误的原因是遗漏了介词的框架“对……来说”中的“……来说”。在汉语里面介词的框架是必须完整出现的，但在阿拉伯语中表示“对……来说”直接在“بالنسبة لـ”后面加上表某人或表某事物的词语，跟汉语介词不一样，没有介词框架。因此学习者在使用汉语介词框架的时候，往往会犯错误。

(72) *我不满意对你的态度。(错序)

أنا لست راضٍ عن سلوكك.

例(72) 造成偏误的原因是把介宾短语的位置放错了。“不满意”是不能直接接宾语的，需要先把介词“对”放在宾语前置。但是在阿拉伯语介宾短语做状语的时候他的位置一般是在它所修饰的形容词或者动词之后，“عن سلوكك”放在“أنا لست راضٍ”之后，留学生因为汉阿的语顺规则不一样而造成偏误。

(73) *对老一辈人要了解新一代人太难了。(多词“对”)

من الصعب جداً على الجيل القديم فهم الجيل المعاصر.

造成例(73)的偏误是由汉语介词“对”的冗余。在阿语中,介词“على”可以翻译为“对”或者“对.....来说”,太明显以上的例句是由阿拉伯语直接翻译而成的。实际上,阿语介词“على”翻译成汉语的时候,应该删掉介词“على”对应的介词“对”,把“على”后的不定式直接放在句子的开头作主语。

面对母语为阿拉伯语的学生,教师不仅要了解汉语的介词知识,也要了解本土母语介词语法特征,并对阿汉介词的语法进行对比,也要了解二者在语义和语用方面相同与异同的地方,使用适合母语为阿拉伯语的学生的汉语介词教学方案,尽量少用或者不用英文翻译对应的词,尽量用阿拉伯语中对应词,这样更易使学生掌握汉语介词的意思,而通过对比能够掌握阿汉介词之间的区别之处。

据调查问卷结果可以发现学生错误率较高的是“对于”和“关于”,因此教师在教这两个介词时要讲得特别仔细,让学生以后一看这些介词就知道其差异。老师先要从它们的不同点进行对比。比如老师在讲这两个介词的用法时要强调它们的主要区别;就是是在位置;“对于”可以放在主语的前后,但是“关于”只能放在主语的前面,并给学生举例子。如:

(74)关于中国文化,我知道得不多。

*我关于中国文化知道得不多

(75)对于中药,我很感兴趣。

*我对于中药很感兴趣

老师要给学生讲清楚,学生在使用这两个介词时不要按照阿拉伯语介词的语法形式来进行对比,因为阿拉伯语里面的“فيما يتعلق ب”可以是汉语的“对于”和“关于”。

(76)关于中国文化,我知道得不多。

* 对于中国文化,我知道得不多。

上面的两个句子在阿拉伯语里面可以用一个句子来表达意义。

第二节 教材编写方面

教材是教师与学生学习的依据材料，教材的设计与编写反映了培养的目的，教学内容，教学要求与教学原则，同时也是课堂测试的工具，在第二语言教学中教材是教学的核心，好的教材使学生容易地学习了新的语言新的知识，编写质量不好的教材反而变成学生学习第二语言的故障，本文面对的对象是阿拉伯语为母语的苏丹喀土穆大学学生。因此在编写教材的时候，应该有两个语言的专家一起探讨教材中的翻译明晰度与准确度，和注释问题，这样学生会容易的学习汉语介词并了解阿汉介词相同与不同之处，以及减少苏丹学生在使用汉语介词出现错误。

比如在《发展汉语-初级综合》中因为解释得太简单了，所以教师要强调“对”的用法也要跟其他的相近介词进行对比。如“对于”。教师要跟学生讲清楚用汉语介词“对于”的句子都可以换用“对”；但是用“对”的句子有一些不能换用“对于”。

比如：

(74)对于这件事，我不同意你的看法。

=对这件事，我不同意你的看法。

(75)我对你有意见。

*我对于你有意见。

这样学生的错误率可能会有所下降。

第三节 教学引导方面

对外汉语教师是课堂的主要引导者，一位好老师可以让很多学生学好汉语，甚至是爱上汉语，反过来一位教师可以让学生反感学习汉语，导致学生怎么学习汉语也学不会，更不用说让学生了解较特殊的汉语语法功能或者阿汉介词之间的区别之处。所以笔者认为教师在教学过程中要注意以下几点：

一是注意阿汉介词的对比，在阿语中没有应对的汉语介词，教师应当引起学生的重视，并给学生详细地讲语义和语用，多练习此介词为保证学生理解和掌握。在阿拉伯语中有应对的汉语介词，教师应当教授阿汉介词异同之处，给学生做明

晰的解释,并以练习方式为主来测试学生的理解程度。

例如,汉语介词“对”的阿文翻译只选用“بالنسبة ل”,并且教师要说明“对”和“بالنسبة ل”之间的异同,即进行汉阿介词对比。二是根据“由简到深,由易到难”的顺序该展开教学,教汉语介词的时候教师应该从容易到难,从一般到特殊,从简单到复杂来讲。教师先讲解比较简单又常用汉语的介词,后来再慢慢加入讲解有难度较特殊的汉语介词,在这过程中需要进行阿汉介词对比。

教师教汉语介词“对”、“对于”、“关于”的时候先要简单地讲各个介词的意义和基本用法并给学生提出一些例子,学生掌握好这三个介词的用法和意义之后教师再进一步给学生讲这三个介词的异同并进行对比。

三是教授汉语介词注意设置语境,在教汉语介词时给学生学过的词汇包裹介词让学生用这些词汇造句或者写一段话,或者描述一个场景。

四是纠正错误的方法要正确,给学生纠正时要注意级纠正方法,要用委婉的纠正法以避免影响学习者的学习兴趣,要让学生自己意识到自己的错误并改正,后来教师可以给学纠正并引导学生。

五是做好阿汉介词的研究对比。作为对外汉语教师有必要对第二语言的语法和语法功能有基础知识,教师在业余时间要读第二语言相关的法知识并在课外多跟学生讨论阿汉介词的相同之处与不同之处。这样会让学生对汉语介词有深刻的了解。

第六章 结论

汉语介词对阿拉伯语为母语的学生算是难点，这是因为汉语的介词跟阿拉伯语的介词完全不一样，所以学生在使用汉语介词时经常会出现偏误。

本文为了发现苏丹喀土穆大学生在使用汉语介词常见的错误采用了调查问卷法，观察法。通过学生访谈，课堂实际教学的观察以及调查问卷分析发现学生在使用“对”和“对于”时出现了混用和错序偏误，在使用“对于”和“关于”时出现混用、错序和误加的偏误，在使用“对”和“关于”时出现混用，误用和冗余的偏误。并通过调查结果发现二年级学生的偏误率是最高的，尤其在使用“对于”和“关于”时有 60% 以上的学生犯错误，但是四年级在调查问卷中的题目一答对的学生有 93%，答错的只有 7%。题目二有 90% 的学生答对的，只有 10% 的学生答错的，这就说明学生的汉语学习时间越长他们的误错越减少了。

通过偏误分析还发现学生造成偏误的主要原因是受母语的影响，比如汉语的介词“对于”只能放在助动词和副词后面，学生没有按照“对于”的语法形式运用而产生问题。这个是困扰学生的一个问题，特别是汉语水平不高的学生。

但是在阿拉伯语里面用在助词和副词前后都可以。例如：

*你有什么问题吗？对于时间的管理。هل لديك مشكلة فيما يتعلق بإدارة الزمن → 对于时间的管理你有问题吗？هل لديك أي مشكلة فيما يتعلق بالزمن؟ →你有什么问题吗？关于时间的管理。

上面的句子在汉语里面算是病句，因为语序有问题，但是因为在阿拉伯语里面没有前后顺序的影响，所以学生一看这些句子就觉得完全没有问题的，因为学生按照他的母语直接来翻译汉语的句子。

使学生造成偏误的另外原因是教材，教材中对汉语介词解释得不是很详细。例如《发展汉语-初级综合 2》第十二课把“对”的意思解释为“regarding”“concerning”用于介绍动作的对象，S+dui+v/adj，例如：他对太极拳很感兴趣，跑步对身体很好，我对看电视不感兴趣，但是设计的练习较少，也没有对其他的介词进行对比。

教师引导不足也造成偏误的原因之一，教师在教汉语介词“对”、“对于”、“关

于”经常会讲比较简单的结构，常常回避讲较特殊的情况，也回避对此介词进行对比以及指出异同。

本文通过调查问卷形式、学生访谈、以及课堂实际教学的观察，对苏丹喀土穆大学中文系的学生学习“对”、“对于”、“关于”进行了分析，并提出相应的建议，这对阿拉伯语为母语的学生在学习汉语时会有一定的帮助。

参考文献

- [1] 金昌吉. 汉语介词和介词短语 [M].南开大学出版社, 1996.
- [2] 鲁健骥.外国人学汉语的语法偏误分析[J].语言教学与研究, 1994.
- [3] 刘顺.“对”和“对于”互换条件初探[J].济宁师专学报, 1998.
- [4] 李彤.基于对外汉语教学的“对”、“对于”、“关于”使用偏误分析[D].陕西师范大学, 2016.
- [5] 梁丹丹.汉字文化圈留学生“对”、“对于”、“关于”的偏误分析[D].福建师范大学, 2016.
- [6] 丁茹菲.泰国学生使用介词“对”、“对于”和“关于”的偏误分析[D].广西民族大学, 2011.
- [7] 仇姝婷.以英语为母语的学生汉语介词偏误分析及教学策略[D].辽宁师范大学, 2014.
- [8] 雷慧芳.英美国家留学生汉语介词“对”、“对于”的习得研究[D].河南大学, 2014.
- [9] 王 琴.汉语常用介词“关于”、“对于”、“对”、“至于”的教学研究[D].西北师范大学, 2015.
- [10] 赵立新.基于 HSK 动态语料库介词“对”、“对于”、“关于”的偏误分析[D].辽宁师范大学, 2012.
- [11] 付雨贤, 周小兵, 李炜.现代汉语介词研究 [M].中山大学出版社, 1997.
- [12] 纳米尔.汉语阿拉伯语介词的异同与翻译[J].智库时代, 2018.
- [13] 吴成焕.韩国留学生习得汉语介词偏误分析[D].吉林大学, 2006.
- [14] 吴明昊.泰国学习者汉语介词习得过程研究[D].兰州大学硕士学位论文学位论文, 2018.
- [15] 邢 健.“对”、“对于”、“关于”的语义类别及来华留学生偏误分析[D].云南大学, 2015.
- [16] 邢意和.对外汉语教学中介词教学[D].天津大学, 2005.
- [17] 秀 莲.泰国学生汉语常用易混介词习得研究[D].黑龙江大学, 2011.
- [18] 詹雅伦.介词“对”、“对于”、“关于”的偏误分析[D].福建师范大学, 2015.

- [19] 赵伊然. 留学生介词结构“关于”、“对于”式话题句的教学研究[D]. 硕士, 扬州大学, 2017.
- [20] 林素芳. 泰国学生使用介词“对”、“对于”和“关于”的偏误分析—以春武里布拉帕大学为例[D]. 硕士, 2西北师范大学, 2018.
- [21] 阮清云. 越南学生学习“对”、“对于”和“关于”等介词的偏误分析[D]. 吉林大学, 2013.
- [22] 陈信春. 介词运用隐现问题研究 [M]. 河南大学出版社, 2001.
- [23] 李 萌. 韩国留学生汉语介词的使用偏误分析—“关于”、“对”、“对于” [D]. 湖南师范大学, 2011.
- [24] 伊万娜. 塞尔维亚中高级学生常用汉语介词偏误分析与教学对策[D]. 南京大学, 2012.
- [25] 陈昌来. 介词与介引功能 [M]. 安徽教育出版社, 2002.
- [26] 吕叔湘. 现代汉语八百词（增订本） [M]. 商务印刷馆, 2006.
- [27] 李德津, 程美珍. 外国人实用汉语语法 [M]. 北京语言大学出版社, 2008.
- [28] 李大忠. 外国人学汉语语法偏误分析 [M]. 北京语言文化大学出版社, 1996.
- [29] 刘月华. 实用汉语语法 [M]. 商务印刷馆, 2001.
- [30] 丁存越. 关于对外汉语语法教学几点思考[J]. 云南师范大学学报, 2005.

致谢

进入了陕西师范大学国际汉学院已经两年多了，在这段时间收获很多，不管是专业方面还是生活方面都有了不少的知识与经验，这都离不开我的老师们和朋友们对我热心的支持和帮助，在这里我想感谢：

首先我想十分感谢我的论文指导教师冯雪俊老师，虽然她很忙但是她坚持每两周和我们见一次面跟我们谈谈我们在学习的过程中面对的困难于挫折，总是支持我们，没有她我就写不了这篇论文，老师是像一支蜡烛，默默地奉献自己来给我们光明的未来。冯老师始终给予我深刻而细致地教导，在这里我要衷心的向老师说一声“冯老师，谢谢您，您太辛苦了”。

其次我想感谢我在读硕士的过程中不断地帮我和支持我的丈夫，每次我觉得压力太大了，快要放弃的时候他都鼓励我，帮我照顾好我们孩子，为我能顺利毕业他也吃苦了。在这里我要跟他说一句话：“亲爱的丈夫我特别感谢你的支持和帮助”。

我也想感谢在我成长的路上一路关心我，支持我，帮助我，鼓励我的父母，父母是在我们生活中最重要的人，父母为我们做的一切我们怎么做也会报不了他们，谁言寸草心，报得三春晖。在这里我想对我父母说：“爸妈，谢谢你们为我付出的一切，你们辛苦了，我永远爱你们”。

我还要感谢在陕西师范大学教过我的老师们：张建成院长，吴媛老师，李锦老师，宋林生老师，邵英老师，曾小梦老师，赵学清老师，多亏了这所有的老师们，他们不只是我们的老师们，他们也像我们的父母多么关心和帮助我们，我想对他们说：“我很感谢你们对我的支持和帮助”。

最后，我要感谢汉办孔子学院给我这个机会来到中国读汉语硕士，并更深入地了解里中国文化的博大精深，也感谢陕西师范大学国际汉学院给我们提供更好地学习环境，也感谢我所有的中国朋友给我的帮助。

附录

汉语介词使用调查

同学：您好！为了研究阿拉伯语背景的汉语学习者学习汉语的真实情况，本人设计了简单的问卷，请您填写。非常感谢。

基本信息：

1. 你学习汉语多长时间了？ ما هي مدة دراستك للغة الصينية؟
A. 0-3 个月 B. 3-6 个月 C. 6-12 个月 D. 一年以上 E. 两年以上
F. 其他.....。
2. 你是几年级的学生？ في أي مستوى تدرس الآن؟
A. 一年级 B. 二年级 C. 三年级 D. 四年级 E. 毕业生
3. 你的汉语水平考试 (HSK) 通过了几级？ هل اجتازت إمتحان تحديد مستوى اللغة الصينية؟
A. 二级 B. 三级 C. 四级 D. 五级 E. 六级 F. 没考过

请回答以下问题：

一、选择填空 أكمل الفراغ الآتي

对于 关于

1. _____ 这个问题，你直接跟老李联系。
2. 老王快要考试了 _____ 时间抓得更紧。
3. 我 _____ 中药，知道得比较多。
4. _____ 中药，我知道得比较多。
5. 这论文里收集了很多 _____ 中草药的原始资料。

对 对于

1. 他 _____ 老王有一点意见。
2. 中国朋友 _____ 我很热情。
3. _____ 工作，他一直很认真。
4. 我们 _____ 农业，轻工业都有可行的政策。
5. _____ 搞这样的活动来说，总是多一点人好。

二、判断正误（对的打√ 错的打 X ） ضع علامة√ أمام الإجابة الصحيحة

وعلامة x أمام الإجابة الخاطئة

1. A. 关于中国历史，我知道的很多。 ()
B. 我关于中国历史，知道的很多。 ()
2. A. 对于提高学生水平。 ()

B.对于提高学生水平的几个方法。 ()

3. A.我们对于这个问题会作出决定。 ()

B.我们会对于这个问题作出决定。 ()

三、使用以下介词造句 (请尽量不要用词典; 也不要上面出现过的句子)

قم بتكوين جملة باستخدام حروف الجر الآتية (برجاء عدم استخدام القاموس بقدر الإمكان، وعدم استخدام الجمل التي تم استخدامها مسبقاً)

1. 对: _____

2. 对于: _____

3. 关于: _____

四、请回答一下问题

1.你学过汉语哪些介词? (在每个你学过的介词上画圈 o) ضع دائرة حول حروف الجر التي قد سبق ودرستها

对 对于 关于 为了 比 除了 从 把 被 朝 向 由 在..
上

在..下 跟 和

3. 你觉得这两介词“对”、“对于”使用法有区别吗? 如果有的话请指出区别 (可以用母语回答或者用汉语举例进行说明)。

هل تعتقد أن هناك إختلاف لغوي بين هذين الحرفين؟ إن كانت الإجابة نعم برجاء توضيح الإختلاف.(يمكن استخدام اللغة العربية للإجابة على هذا السؤال، أو استخدام اللغة الصينية مع ضرب مثال توضيحي)

A.有 区别之处: _____

B.没有

3.你觉得这两介词“关于”、“对于”使用法有区别吗? 如果有的话请指出区别 (可以用母语回答或者用汉语举例进行说明)。

هل تعتقد أن هناك إختلاف لغوي بين هذين الحرفين؟ إن كانت الإجابة نعم برجاء توضيح الإختلاف.(يمكن استخدام اللغة العربية للإجابة على هذا السؤال، أو استخدام اللغة الصينية مع ضرب مثال توضيحي)

A.有 区别之处: _____

B.没有